



# Rapport d'activités 2009

## Tätigkeitsbericht 2009



### **La Famille au Jardin**

*Foyer de jour pour personnes présentant d'importants troubles de la mémoire, de type Alzheimer*

### **Die Familie im Garten**

*Tagesheim für Personen mit schwerem Gedächtnisschwund, vom Typ Alzheimer*

Römerswil 4, 1717 St-Ursen  
[www.la-famille-au-jardin.ch](http://www.la-famille-au-jardin.ch)

Tel 026 321 20 13 fax 026 321 39 24  
E-mail [info@la-famille-au-jardin.ch](mailto:info@la-famille-au-jardin.ch)

CCP 17 – 587461 – 8



## Rapport du président

Chers Membres de notre Association, Chers Amis de la Famille au Jardin,

Le monde politique s'est attaqué à l'immense tâche qui consiste à élaborer une base législative qui va conditionner la vie des aînés ces prochaines années. Le projet Senior+ a défini de très ambitieux objectifs et s'est donné les moyens de travailler les réflexions permettant de cerner les besoins des personnes âgées. La pression liée à l'évolution démographique nécessite une prise en charge qui croît tant en intensité qu'en volume.

Mais ne tombons pas dans un optimisme béat. L'Etat remplira son rôle en mettant en place des conditions cadres et définira ses priorités. Il pourra fixer les axes principaux de son action et s'appuiera ensuite pour la réalisation sur les structures existantes. En fait, il en est certainement très bien aîné. L'option de laisser aux professionnels de la santé, des institutions sociales et autres personnes concernées la liberté de développer des projets et des structures adaptées est certainement la meilleure motivation pour ces dernières pour réaliser ce qui est le mieux pour les personnes âgées. De plus, tous les constats et souhaits relevés seront limités par des contingences financières qui ne manqueront pas d'être exprimées.

« La Famille au Jardin » est bien l'exemple que la reconnaissance officielle ne suffit pas à assurer la pérennité de son financement à long terme. S'appuyer sur de nombreux bénévoles pour épauler notre équipe professionnelle est vital pour que nous puissions maintenir et développer notre offre et sa qualité.

Chaque soutien que nous recevons est apprécié à sa juste valeur. Le renforcement de nos équipes est un souci constant. Dans ce but, je lance un appel à chacun, membre ou non de notre association, se sentant concerné par le bien-être de nos hôtes. Nous avons besoin de forces bénévoles dans plusieurs domaines qui sont souvent à la portée de tous. Les travaux de jardinage, le transport de nos hôtes, l'aide à l'accompagnement, la participation à des activités sont des exemples concrets. Vous disposez de temps disponible et souhaitez vous engager quelques heures pour notre institution, alors n'hésitez pas à nous contacter. C'est sans contrainte et tellement gratifiant.

Je profite également de remercier tous nos membres, nos donateurs et bénévoles qui réalisent un travail remarquable.

Christian Schmid

### Comité de l'Association

Christian Schmid, Président  
Solange Berset, Vice-présidente  
Anne-Marie Handrick, Caissière  
Francine Vandierendouck, Secrétaire  
Françoise Aubry  
Sonja Hungerbühler  
Jérôme Kolly  
Solange Risse-Curty (voix consultative)

### Boucllement des comptes

Jérôme Kolly Francine Curty

### Vérificateurs des comptes

Cécile Curty Georges Marro

### Médecin-conseil

Dr Anne-Lise Tesarik

### Direction

Solange Risse-Curty

### Secrétariat

Francine Vandierendouck, Francine Curty

### Equipe d'accompagnement

Ursula Neuhaus, responsable secteur socio-éducatif  
Isabelle Lavanchy, responsable secteur soins  
Marie-Hermine Khloufi, responsable secteur hôtelier  
Isabelle Bachmann, Infirmière diplômée  
Ruth Höchner – infirmière diplômée  
Marie-Line Ribl, Animatrice  
Claudine Thalman, accompagnatrice des hôtes  
Solange Risse-Curty, Educatrice sociale  
Amir Hossein Agai, Apprenti socio-éducatif  
Sonia Duarte Lopes, Apprentie socio-éducatif  
Alejandra Brunner, stagiaire art-thérapie

### Equipe d'accompagnement bénévole

Yvette Balmat  
Jeanine Bronchi  
Germain Comment  
Francine Curty  
Gisèle Francey  
Gérard Gurtner  
Robert Lavanchy  
Marie-Thérèse Plancherel  
Francine Vandierendouck  
Miette Yerly  
Christiane Zürich Monney  
Marie-Christine Doffey

### Equipe cuisine

Cécile Curty  
Alain Hayoz  
Dick Leeuwerke  
Jean-Pierre Macheret  
Sabrina Pürro

### Nettoyage du foyer

Malika Ourghanid Frossard

### Traduction

Beat Wandeler

### Equipe des chauffeurs bénévoles pour

#### La Famille au Jardin et foyer de jour du Gibloux

Charles Bertschy  
Hadj Ahmed Bouchiba  
Françoise Cardis  
Jean-Pierre Corpataux  
Elsbeth Decroux  
Bernard Deillon  
Roger Descloux  
Guy Dubois  
Alain Duruz  
Claude Gremaud  
Gérard Gurtner  
Farid Iranmanesh  
Daniel Jossen  
Fred Maurer  
Camille Meyer  
Hans Noesberger  
Fernando Pinto  
Claire Quartenoud  
Corinne Tinguely  
Marie-Jo Wisser  
Othmar Zumsteg

### Coordinateur des chauffeurs

Bernard Clément

# Rapport de la direction

Chers Membres et Amis de l'Association, Chers Hôtes et Familles,

L'année 2009 fut cadencée par les différentes manifestations de notre jubilé du 5<sup>ème</sup> anniversaire. Elles furent à maintes reprises pour nous tous, des occasions de rencontres, d'explicitation de la mission de l'association et d'informations sur tout le travail fait par chacun quotidiennement ici au foyer de jour. Notre tâche fut aussi de se faire le porte-parole des personnes pour lesquelles nous existons, ceci auprès du tout-public, des lieux de formations et des Autorités.

Ce rapport d'activités reflète les différentes actions menées en ce sens durant l'année au niveau interne et externe. Sur quoi nous décidons de mettre le regard ou l'accent et sur ce qui nous paraît important de développer dans nos objectifs futurs.

Pour ce faire, nous utilisons parfois à dessein et parfois sans trop nous en rendre compte, des mots tels qu'objectifs, cible, etc., tous ces mots un peu guerriers et barbares issus de la nouvelle gestion publique. C'est un vocabulaire dans lequel nous nous laissons vite embarquer, commun d'un point de vue du management, mais oh combien loin parfois de la réalité quotidienne.

C'est ainsi que souvent il est important de revenir au concret, au cœur de notre action, auprès de la personne en difficulté de mémoire. Quelqu'un m'avait dit un jour qu'à l'occasion d'une étude menée dans un hôpital, au moment de nommer tous les acteurs qu'impliquait ce vaste chantier, on s'était aperçu qu'on avait nommé tous les acteurs sauf un ; la personne concernée, celle pour qui le tout existait et qu'il serait important de questionner aussi.

C'est pourquoi régulièrement dans ma pratique professionnelle, cette question surgit : est-ce juste ? Notre action est-elle concrètement en accord avec nos idées et nos valeurs ? Elle se pose dans l'orientation de l'institution, mais aussi dans ma manière de diriger une équipe vers une vision commune. Rappeler ici notre mission me semble importante : « *La Famille au Jardin* » est un foyer de jour de type familial et social, centré sur l'accompagnement de personnes présentant d'important troubles de la mémoire de type Alzheimer.

*Ce foyer de jour favorise et prolonge le maintien à domicile de ces personnes lorsque l'incapacité de prendre soin d'elles-mêmes est partielle ou totale. Il est également une source de soutien pour les proches.*

*La Famille au Jardin s'inscrit comme un service complémentaire aux services d'aide et des soins à domicile et comme alternative à un placement de longue durée dans un home<sup>1</sup>.*

Il est important aussi de rappeler en toute humilité que parfois, le foyer de jour lui-même rencontre des limites dans l'accompagnement d'une personne. Il arrive ainsi que le lieu, le groupe ne sont plus adéquats et que les troubles sont tels qu'ils ne peuvent plus être gérés dans une structure telle que la nôtre. La personne elle-même ne s'y sent plus en sécurité. Il est alors de notre devoir de passer le relais vers d'autres structures plus adaptées. Ces situations, heureusement rares, sont vécues difficilement par les familles, par l'équipe et les hôtes eux-mêmes.

Un grand MERCI à vous, Chers Membres et Amis de l'Association, Chers Hôtes et Familles, de votre confiance et de votre soutien. Merci aussi à nos Autorités et à nos Partenaires du réseau avec qui nous travaillons ensemble vers le même but, pour et avec la même personne.

## 2009, en général et en particulier

### **Financement de la Loterie Romande**

Commençons par une nouvelle des plus réjouissantes. Le comité de la Loterie Romande a décidé de reconduire son soutien pour un engagement de trois ans en faveur de « La Famille au Jardin ». C'est avec une immense reconnaissance que accueillons ce soutien sans lequel nous ne pourrions poursuivre nos activités.

### **Accueils**

Trente et une personnes ont fréquenté le foyer de jour en 2009 pour un total annuel de 1314 journées d'accueil. Ces personnes étaient domiciliées dans les districts de la Sarine, de la Gruyère, de la Singine et du Lac. Nous avons pu constater à nouveau cette année, le phénomène important des absences imprévues, absences de dernière minute, fréquentes dans ces situations de précarité où tout peut changer très rapidement.

---

<sup>1</sup> « La Famille au Jardin », cadre conceptuel – mise à jour 2008.

### **Le transport**

C'est un secteur important de l'activité du foyer de jour, qui depuis sa création en 2008, prend de l'ampleur et mobilise de nombreuses personnes. Monsieur Bernard Clément coordonne l'action des vingt-deux chauffeurs bénévoles qui véhiculent chaque jour les hôtes de « La Famille au Jardin » et du foyer du Gibloux. Notre service de transport s'est enrichi par l'achat d'un second bus de 8 places dès la fin de l'année 2009, grâce au soutien généreux de deux fondations : la Fondation Seiler et la Fondation Lord Michelham of Helingly, ainsi que par l'addition de divers autres dons. 833 interventions ont été comptabilisées durant l'année, soit 63 % des journées d'accueil, démontrant bien la nécessité de cette prestation. Ces trajets ont été effectués dans un large rayon d'action du canton de Fribourg, balayant une superficie allant de Grandvillard à Grolley.

### **Soirée des chauffeurs à Farvagny, le jeudi 18 juin**

Invité dans les locaux du foyer du Gibloux, nos chauffeurs se sont rencontrés pour une soirée bilan et un moment de convivialité autour d'une grillade.

### **Démarche qualité**

« La Famille au Jardin » est soumise dès 2009 à la démarche qualité des homes simples. Dans le cadre des diverses exigences, des questionnaires de satisfaction ont été envoyés aux hôtes et à leurs familles, ainsi qu'au personnel.

Le questionnaire aux bénéficiaires portait sur les thèmes suivants : *qualité de l'accueil, du contact, du conseil, adéquation de l'offre et de la demande, qualité des repas, adéquation de l'information, de l'apport du foyer de jour aux proches et aux hôtes, de la charge financière, du service de transport, de l'adéquation de la mission du foyer de jour et d'une amélioration de l'offre*. Les résultats sont intéressants et en général très positifs. Ils nous donnent des éclairages sur les améliorations à apporter, qui feront l'objet d'objectifs qualité en 2010.

### **Formation du personnel**

Chaque membre du personnel a bénéficié d'une formation continue en 2009.

### **Amélioration**

Un souci constant d'adéquation des documents utilisés dans le quotidien du foyer nous a accompagnés en 2009. Le dossier de l'hôte a été revu et réadapté.

### **Psychiatrie de liaison**

Depuis le 1<sup>er</sup> mai 2009, notre institution peut bénéficier du service de psychiatrie de liaison du Réseau fribourgeois de santé mentale (RSFM) offert aux homes fribourgeois. Ainsi Mme Schopf, psychiatre et Mme Marianna Gawrisiak, psychologue, sont intervenues à notre demande dans certaines situations.

### **Formation sur le sujet de la maltraitance**

L'équipe du foyer de jour, les bénévoles de l'association Alzheimer section Fribourg, ont pu bénéficier d'une sensibilisation au thème de la maltraitance, dispensée par Mme Isabelle Lavanchy, personne ressource en la matière au foyer de jour.

Comme annoncé l'an passé, la brochure éditée par l'AFAS<sup>2</sup>, Pro Senectute, la Croix-Rouge fribourgeoise et « La Famille au Jardin » est disponible auprès de ces organisations.

### **Organisation de travail**

Le comité de l'association s'est réuni dix fois durant l'année et a organisé de nombreuses séances de groupes de travail liés aux manifestations du 5<sup>ème</sup> anniversaire. Le comité, la direction et l'équipe professionnelle se sont réunis pour une séance de travail fructueuse. En 2009, quatorze colloques ont mobilisé bénévoles ou/et équipe salariée.

### **Améliorations extérieures**



#### **Cabane de jardin**

Grâce à de généreux donateurs, « La Famille au Jardin » a pu s'enrichir d'une jolie cabane de jardin construite par des personnes bénévoles et par le civiliste.

#### **L'enseigne par l'Ecole du Métal à Bulle.**

19 apprentis de « l'école du métal » à Bulle ont créé l'enseigne de « La Famille au Jardin » que chacun peut admirer s'il vient de St-Ursen ou de Tinterin.



<sup>2</sup> Association fribourgeoise pour l'aide et les soins à domicile

*Nous constatons les bénéfices de l'information et de la formation des futurs professionnels. Ceux-ci dans leurs domaines respectifs sont à même de parler du foyer de jour en connaissance de cause. Ainsi en 2009 :*

### **Au niveau des écoles, nous avons été présents :**

#### **Formation HEF-TS (Haute Ecole Fribourgeoise de Travail Social)**

Dans le cadre du module de santé mentale, nous sommes intervenus à deux reprises à Givisiez, auprès des étudiants en éducation sociale.

#### **Formation HES (Haute Ecole de Santé) et stages**

La HES santé Fribourgeoise nous a confié ses élèves en formation infirmière pour un ½ jour de stage à cinq reprises durant l'année. A noter cette année que nous avons accueilli pour la première fois des élèves d'une classe alémanique.

#### **Formation des assistants socio-éducatifs ASE**

Mme Ursula Neuhaus, Aktivierungstherapeutin a présenté son travail quotidien auprès des hôtes à la classe alémanique des apprentis ASE, dans le cadre d'une visite du foyer de jour; intervention qui s'inscrivait dans une réflexion sur le thème de la communication.

#### **Ecole d'aides-familiales à Grangeneuve**

C'est chaque année un plaisir de recevoir dans nos locaux la volée sortante de l'école d'aides-familiales. Six personnes sont venues le 2 juillet et une deuxième visite a eu lieu le 17 décembre pour neuf élèves.

#### **Auxiliaires de santé de la Croix-Rouge**

Pour la première fois, nous avons eu la chance d'accueillir les 14 et 17 décembre trente auxiliaires de santé de la Croix-Rouge.

#### **Travaux de formation**

Des élèves du collège ou de l'école cantonale de degré diplôme se sont approchés de « La Famille au Jardin », pour rédiger des travaux de fin de formation.

### **Autres formations ou sensibilisations :**

#### **Conférence débat à Bulle**

Nous avons été sollicités avec d'autres acteurs du réseau médico-social pour une conférence débat, organisée par l'association Alzheimer section Fribourg sur le thème « Vivre avec Alzheimer à la maison – oui, mais comment ? ». Nous constatons à chaque fois l'importante fréquentation des manifestations sur ce thème car à l'Hôtel de Ville, en ce soir du 12 octobre 2009, un nombreux public était présent.

Et...

*Le souci d'une complémentarité dans l'intervention auprès des personnes en difficultés nous a guidés dans l'accueil des professionnels du maintien à domicile :*

#### **« Wir häufe »**

Invités par ce service d'aides à domicile bénévoles de Planfayon, nous avons été présenter « La Famille au Jardin » à Brünisried lors de l'assemblée générale de cette association, le 17 avril 2009.

#### **Service de l'aide au proche de la Croix-Rouge fribourgeoise**

Le 2 novembre 2009, le service de l'aide au proche de la CRF nous a conviés lors d'un colloque, pour présenter le foyer de jour. C'est ainsi que l'information passe de part et d'autre sur les différentes prestations offertes et que l'orientation des personnes en est facilitée.

#### **Service d'aide et soins à domicile de la Sarine**

Dans le but d'une meilleure coordination de nos activités auprès des hôtes, des contacts ont été pris entre les directions pour mettre en place des mesures concrètes permettant aux personnes référentes de part et d'autre, de communiquer si besoin, dans le suivi des situations et de mieux conseiller aussi les personnes susceptibles de profiter des prestations de l'aide et soins à domicile et du foyer de jour.



### **ASI – association des infirmières**

Les 29 juin et 1<sup>er</sup> juillet, les infirmières de l'ASI se sont réunies au foyer de jour pour une présentation.

### **Spitex Singine**

Dans le cadre de notre manifestation « repas à la Famille au Jardin », nous avons accueilli le 23 novembre, pour un dîner, les responsables du Spitex de la Singine.

Et...

### **Visites de notre institution**

Comme chaque année, en 2009, nous avons accueilli venant de la Suisse romande, des membres d'associations, d'autorités et autres personnes intéressées par notre activité, qui souhaitent profiter de notre expérience dans la mise en place des structures d'accueil de jour.

### **Journée mondiale Alzheimer**

Le 21 septembre 2009, un débat a eu lieu dans nos locaux, fruit d'une collaboration entre Association Alzheimer section Fribourg et Afipa<sup>3</sup>. Autorités cantonales, communales, membres des associations professionnelles étaient réunis pour débattre sur le thème du rôle et du financement des foyers de jour. A cette occasion, la brochure « foyers de jour du canton de Fribourg » était présentée officiellement à la presse et au public.

*Et pour le plaisir*

### **Tournoi de volley le 20 juin**

Nous avons participé au tournoi de volley-ball des institutions sociales, le 20 juin 2010. Une manière particulière d'être présent dans le réseau social et surtout de passer une journée amusante.

Et...

### **Collaboration avec l'Association Alzheimer suisse section Fribourg**

La collaboration avec l'association Alzheimer suisse section Fribourg se poursuit dans la gestion par les professionnels du foyer de jour, de la ligne téléphonique fribourgeoise Alzheimer 026 402 42 42 ; conseil, orientation, écoute de personnes concernées. De plus, nous avons assuré le suivi des bénévoles de cette même association, en collaboration avec le responsable, M. Péclat. Quatre rencontres en soirée ont eu lieu dans nos locaux.

### **Manifestations**

Ce sont bien sûr toutes les activités liées au 5<sup>ème</sup> anniversaire du foyer de jour qui ont scandé cette année 2009. Soupes de Carême pour commencer, repas de gala du 17 mai, la soupe de Mme Ruth Lüthi au marché de Fribourg et les repas au foyer de jour qui permettaient aux membres de l'association de venir dîner au foyer avec une personne de leur choix. Toutes ces manifestations ont eu un vif succès. Elles peuvent être visitées plus amplement dans leurs albums de photos respectifs sur notre site [www.la-famille-au-jardin.ch](http://www.la-famille-au-jardin.ch).

La brocante du 5<sup>ème</sup>, le samedi 6 septembre fut aussi une journée très particulière et mémorable qui attira de nombreux curieux et bien sûr les habitués de la maison.

Nos stands bien achalandés ont pris place aux marchés de St-Nicolas de Fribourg et de St-Ursen.

L'année s'est clôt harmonieusement avec le traditionnel dîner de Noël qui a réuni familles, hôtes et personnel du foyer.

### **Information**

Nos deux bulletins d'information de juillet et de décembre ont largement fait part, photos à l'appui, de la vie au foyer de jour et deux membres du personnel se sont exprimés sur leurs activités respectives.

Et...

---

<sup>3</sup> Association Fribourgeoise des Institutions pour personnes Agées.

## Au niveau cantonal

Dans le cadre de la mise en place de la nouvelle politique de la personne âgée dans le canton de Fribourg, la direction de la santé publique a initié le projet Senior +, vaste chantier qui va remodeler le paysage socio-sanitaire fribourgeois d'ici 2012. « La Famille au Jardin » est représentée dans les groupes de travail santé et intégration sociale, à l'instar de très nombreuses autres organisations.

Nous avons travaillé dans la commission des foyers de jour de l'AFIPA, partenaire de négociation avec les assureurs maladie et avec nos Autorités cantonales. Cette commission prend fin pour laisser place à la commission des structures intermédiaires.

## Et perspectives 2010

La poursuite de toutes nos activités sur tous les axes définis : promotion, formation, sensibilisation, ainsi que la pérennité du transport puisque la convention entre l'AFIPA et Pro Senectute prend fin en 2010.

Des objectifs ont été posés en lien avec les questionnaires de satisfaction complétés par le personnel et par les familles de nos hôtes. Entre autres, la circulation de l'information au sein de l'institution, mais aussi avec les familles fera l'objet d'une réflexion à l'interne. Comment informer les familles de ce qui se passe au foyer de jour, tout en respectant la sphère intime de la personne que nous accueillons – Comment fluidifier l'information dans une institution où chaque jour l'équipe change, équipe composée de personnes aux statuts différents (salarié et bénévole).

Le concept de sécurité au travail sera aussi mis en œuvre cette année aussi et l'institution devra réactualiser son autorisation d'exploiter qui échoit à fin 2010. Pour ce faire, nous devons répondre en tous points aux « directives pour les foyers de jour pour personnes âgées » entrées en vigueur en juillet 2009.

Durant l'année 2010, nous veillerons à mieux coopérer avec les médecins : traitants, spécialistes et psychiatre de liaison. En référence à notre collaboration avec le RSFM, il convient de préciser que la consultation de liaison ne remplace ni le médecin traitant, ni le spécialiste, mais qu'elle intervient en appui et comme organe de conseil dans certaines situations bien particulières. Elle représente aussi une aide pour l'équipe.

Un projet ambitieux se dessine en 2010 : une adaptation des locaux est prévue en 2010 – 2011 avec pour but ultime la réalisation d'un accueil de nuit ponctuel. Encore beaucoup « d'inconnu » jonche le chemin de la réalisation concrète de ce projet, mais la volonté est affichée de répondre à un soutien plus important aux familles. Cet agrandissement intégrera un sanitaire supplémentaire et un atelier pour les activités. Il nécessitera une intense recherche de fonds de la part du comité et de la direction. Si en tant que membre de notre association, vous connaissez des personnes ou des organisations qui pourraient nous aider à réunir des fonds, merci de prendre contact avec la direction.

Pour terminer, le train est en marche dans le canton de Fribourg, pour la construction de la nouvelle politique de la personne âgée. « La Famille au Jardin » est monté dans le wagon et offrira son expérience et son idéal à cet édifice.

Solange Risse-Curty, mars 2010

*Un immense MERCI à tous ceux et celles qui ont apporté leur soutien au foyer de jour en 2009 et qui pour des raisons personnelles ou professionnelles sont parties vers d'autres horizons.*

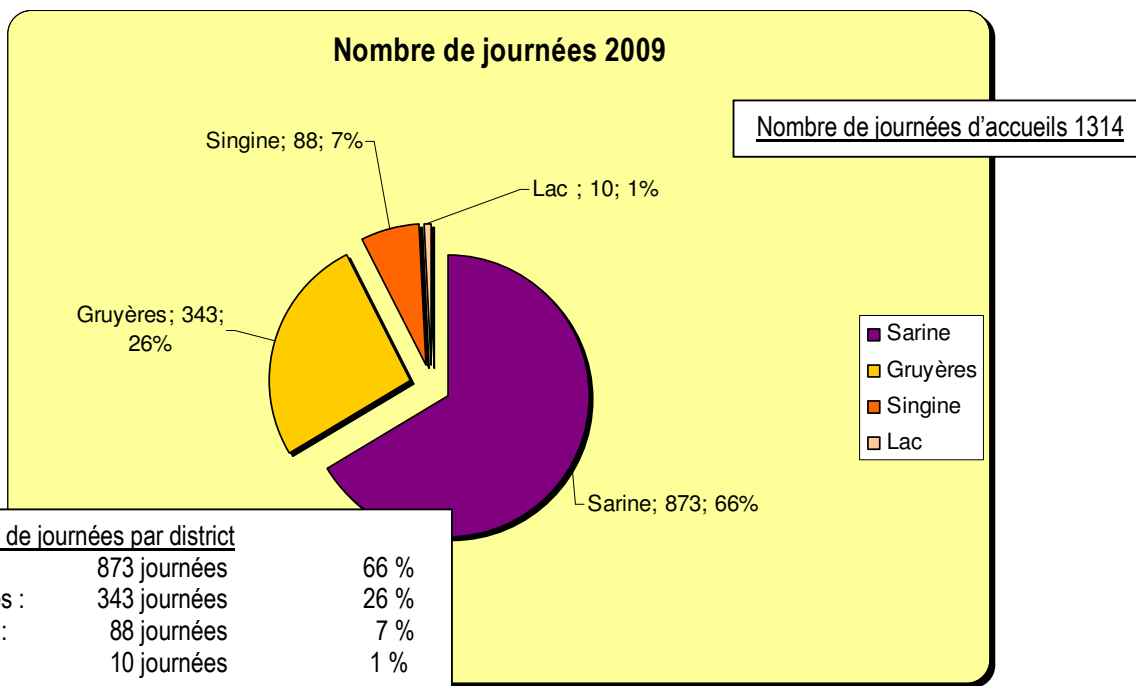
*UN MERCI TOUT PARTICULIER à celle qui fut notre « marraine » en 2009 : Madame Ruth Lüthi était « la main innocente » lors du tirage des gagnants de notre tombola durant le dîner de gala du 17 mai. Elle était aussi « l'inspiratrice » de la « soupe de Mme Lüthi » sur la place du marché de Fribourg le 18 juillet, par un jour où la pluie contribua fortement à la disparition totale de cet excellent potage. Madame Lüthi était Directrice du département de la santé publique lors de la naissance de « La Famille au Jardin » et l'a soutenue dans ses premiers pas et aujourd'hui encore.*



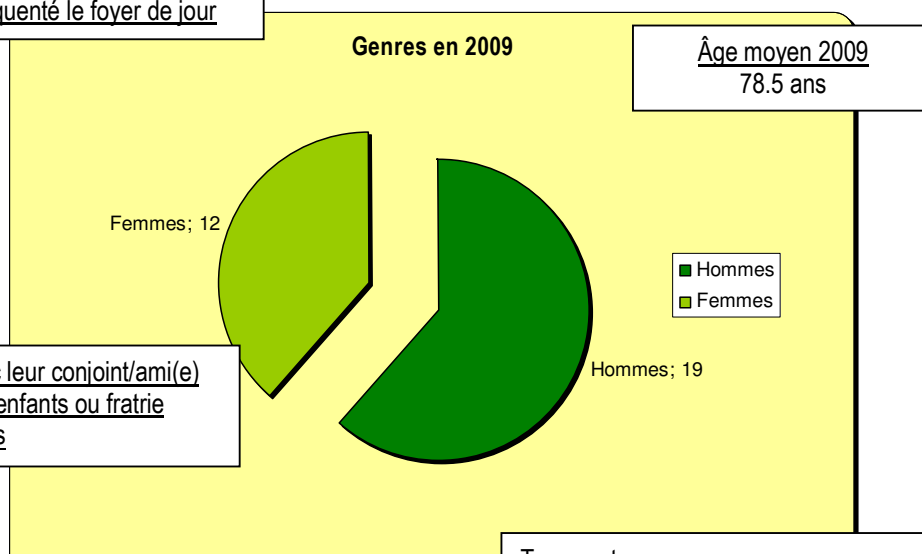
*Un immense Merci aussi à nos hôtes et leur famille pour la confiance qu'ils nous accordent et à tous les Membres de l'association pour leur soutien ainsi qu'à toutes les personnes qui lors de nos manifestations, nous secondent et confectionnent « le fond de commerce »...*



## Statistiques de l'accueil 2009



En 2009, douze femmes et dix-neuf hommes ont fréquenté le foyer de jour



### Durée moyenne de l'accueil

Sur 5,5 ans, la durée moyenne de l'accueil pour les personnes qui sont restées plus d'un mois est de 11,18 mois – Le critère étant : l'accueil doit durer plus d'un mois (fourchette de + 1 à 65 mois pour 80 personnes sur 5,5 ans)

### Transports

En plus des trajets effectués par la famille ou par les services de transports bénévoles, le service de transport de « La Famille au Jardin » a effectué pour 23 hôtes durant l'année 2009, 833 transports, soit 63 % des journées d'accueil.



## **Pensez-y et dites-le autour de vous !**


Pour des infos sur le foyer et les manifestations : [www.la-famille-au-jardin.ch](http://www.la-famille-au-jardin.ch)

Si vous souhaitez recevoir les informations de l'association par courriel, faites-le nous savoir à l'adresse : [info@la-famille-au-jardin.ch](mailto:info@la-famille-au-jardin.ch)



### Réservez la date

du samedi 4 septembre 2010  
pour une « journée surprise »

<p>Dès 2002, vous êtes nombreux à nous soutenir en qualité de membres de l'association. Merci d'avance pour le versement de la cotisation annuelle de fr. 50.-</p>	<p>Depuis 5 ans déjà, l'association « Musique Espérance » finance un atelier musique à «La Famille au Jardin»</p>	<p>Depuis 2003, l'association est soutenue par la</p> 
--	---	---

### **MUSIQUE ESPERANCE - Fribourg**

*La Musique au service des Droits de l'Homme, de la Paix et de la Jeunesse  
Fondateur: Miguel Angel ESTRELLA*

**Tous ces soutiens sont précieux : MERCI**